

УДК 316

**Трансформация мультикультурализма
как стратегия межкультурной коммуникации XXI века**

Магальяйш де Соуза Остапенко С.А.

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского,
г. Симферополь, Украина*

Представлена структурная трансформация мультикультурализма путем обогащения диалогом культур. Выявлены причины его неэффективности. Определены преимущественные компоненты диалога культур. Предложена модель межкультурной коммуникации, основанная на соединении эффективных компонентов мультикультурализма и диалога культур.

Ключевые слова: мультикультурализм, диалог культур, концептуальная модель.

На сегодняшний день мультикультурализм является одной из самых актуальных и острых тем современности, о чем свидетельствуют исследования многих современных украинских ученых, в частности, таких как С. Бондарук, Н. Высоцкая, А.Гордиенко, О. Гриценко, С. Дрожжина, А. Капуш, О. Караманов, М. Козловец, В. Колесничико, Т. Куликова, Я. Лебедева, В. Мязова, Л. Нагорная, В. Онищук, М. Попович, Ю. Савельев, Т. Сенюшкина и др.; а также российских и зарубежных авторов: Б. Барри, С. Бенхабиб, С. Жижек, Б. Кагарлицкий, Р. Касториано, У.Кимличка, Р. ле Коадик, Ч. Кукатас, А. Куропятник, В. Малахов, В. Мамонова, О. Медведева, Э. Паин, Д. Ролз, В. Сахарова, Г. Терборн, В. Тишков, Ч. Тэйлор, М. Ульянова, М. Уолцер, Ю. Хабермас, С. Хантингтон, Е. Хлыщева и др.

Мультикультурализм как стратегия, направленная на регулирование культурного многообразия в условиях глобализационных процессов, усиливающейся поликультурности объявлена неэффективной на государственном уровне: в 2009 году Советом Европы в соответствующем документе «Белая книга по межкультурному диалогу», а затем, начиная с 2010 года, лидерами европейских стран А. Меркель, Д. Кэмероном и Н. Саркози.

О несовершенстве мультикультурализма на пути достижения мирного и благополучного сосуществования различных культур свидетельствуют события 11 сентября 2001 года; многочисленные теракты; убийство П. Фортейна (лидера крайне правых) и Ван Гога (кинорежиссера) в Голландии; антиарабские выступления в Австралии, запрет на строительство минаретов в Швейцарии, во Франции – выселение цыган, запреты на ношение хиджабов (мусульманских головных уборов и одежды, скрывающей лицо), рост националистической партии Марин ле Пен; в Финляндии увеличение (в три раза) количества поддерживающих националистическую партию на выборах 2011 года; убийства летом 2011 года в Норвегии и весной 2012 во Франции, шокировавшие весь мир.

Актуальность. Подобные явления вновь актуализировали дебаты о функциональности мультикультурализма. В противовес все более распространяющейся позиции отрицания мультикультурализма (В. Лекторский, Ж. Бушар, С. Драгоевич, Э. Паина) представляется, что на данном этапе цивилизационного развития нет необходимости в полном отказе от него. Во-первых, потому что это молодая стратегия, с еще не до конца сформированной теоретической и практической системой воплощения, о чем свидетельствует наличие различных и взаимоисключающих интерпретаций сущности мультикультурализма. А, во-вторых, потому что отказ от него может быть расценен как поворот обратно к ассимиляции, национализму, культурному подавлению, что может спровоцировать и вернуть конфликты внутри наций-государств, а также и между ними.

Тем не менее, в связи с проявившимися неэффективными моментами мультикультурализма, представляется необходимым произвести структурную трансформацию, выявив слабые компоненты и привести новые, рассматриваемые как преимущественные. В частности, считается, что именно концепция диалога культур обладает необходимыми характеристиками для построения концептуальной модели актуализированной стратегии межкультурной коммуникации, представляющей соответствующей современным социокультурным вызовам, с помощью которой, в частности, возможно преодоление кризисной ситуации как в Европе, так и в Украине.

На данный момент в культурологических исследованиях нет четко организованной концептуальной модели стратегии межкультурного регулирования, построенной на основе трансформации мультикультурализма при обогащении диалогом культур, которая бы соединила эффективные компоненты обеих стратегий.

Цель. Следовательно, во-первых, необходимо рассмотреть причины неэффективности стратегии мультикультурализма, а во-вторых, выявить преимущественные компоненты диалога культур.

Опираясь на критические исследования мультикультурализма (Б. Барри, С. Бенхабиб, М. Грубец, П. Клиетур, В. Малахов, Б. Парекх, Совет Европы и др.), можно выделить, в первую очередь, акцентирование внимания на сохранении культурного разнообразия, оставляющего взаимодействие на второстепенном плане, как одну из основных причин неэффективности стратегии мультикультурализма, которая привела к сегрегации и замкнутости культур. Мы считаем, что данный момент во многом связан с молодостью явления мультикультурализма и что он еще не дошел до этапа акцентирования на взаимодействии и интеграции. Многими теоретиками мультикультурализма (Т. Волковой, С. Дрожжиной, Л. Кругловой, Я. Лебедевой, Ч. Тэйлором и др.) отмечалось, что данные характеристики подразумевались в этой концепции. А также в связи с тем, что сохранение культурного многообразия, достижение его признания, принятия и учета интересов каждой культуры в поликультурном обществе – достижения стратегии мультикультурализма, было не легким процессом, на который требовалось время. Исходя из этого, необходимо именно развитие заложенных основ культурной стратегии мультикультурализма, в частности, принятия поликультурности.

Кризис мультикультурализма, как представляется, связан с поливалентностью и амбивалентностью данного дискурса, что отражено уже в неоднозначности определения названного феномена, интерпретация которого варьируется вплоть до противоречащих друг другу позиций: от восприятия мультикультурализма как стратегии, направленной на сохранение культурных различий, до трактовки его как новой формы расизма. Кроме того, поскольку мультикультурализм затрагивает

различные области действительности и находится в поле изучения различных наук, это затрудняет выработку точного определения, теоретической концепции, практического воплощения мультикультурализма. Это требует дальнейшей выработки стратегии, не оставляющей пространства для противоположных интерпретаций.

Далее, одной из причин «провала» мультикультурализма можно назвать замещение проблематики одной подсистемы культуры – другой. В частности, аргументирование межкультурных противостояний на основе противоречий традиций, моделей поведения, картины мира, в то время как значительную роль играют экономические и политические факторы – «культурализация социального» и «этнизация политического». Например, определенное противостояние между иммигрантами и местным населением вызывается борьбой за экономические ресурсы; при политической нестабильности наблюдается рост националистических тенденций – как в период восстановления независимости балтийских государств и т.д. В связи с этим следует выделить в качестве составляющей культурной стратегии необходимость дифференциации этих различных подсистем культуры в анализе межкультурных отношений, а также их кооперации.

Выявление слабых сторон мультикультурализма способствует поиску и формированию новых ресурсов, какими представляются, в частности, идеи диалога культур, актуализирующиеся в качестве культурной стратегии.

Это, в первую очередь, ориентация на «взаимность»: взаимодействие и взаимообогащение на основе взаимопонимания и взаимоуважения, при которых культуры не сливаются, но при этом открываются друг культурам, с которыми они контактируют.

Обратимся к идеям одного из ведущих теоретиков диалога культур, М. Бахтину [1, с. 2]. По его мнению, именно преодоление односторонности культуры и при этом сохранение ее целостности, взаимопонимание между культурами, взаимодействие, взаимопознавание, взаимообогащение — это основные характеристики, присущие диалогу культур. В. Библер [3], рассматривая бахтинское «понимание», подчеркивает, что оно имеет смысл только как "взаимопонимание".

На практике следование данному принципу открывает возможность интеграции без ассимиляции. Например, положение иммигрантов в принимающих странах: необходима сбалансированность включения в «чужую» культуру и сохранения своей культурной специфики. Приезжая в другую страну, особенно по экономической необходимости, иммигрантам следует принимать некоторые практики принимающей культуры, что представляется проявлением уважения. Необходима кооперация двух сторон, а также определенные действия принимающей стороны, обеспечивающие сохранение традиций приезжих.

Именно благодаря обмену существующими культурными практиками оформилась современная глобализационная культура, включающая разнообразие этнических культур, обогащающих друг друга. В Украине применение данного принципа стратегии диалога культур позволило бы, уважая специфику каждого региона, обеспечивать право на его развитие, при этом воплощая идею уважения к культурному разнообразию страны.

Во-вторых, диалог культур, исходя из самого термина «диалог», предполагает взаимодействие. В новейшем философском словаре «диалог (греч. dialogos — беседа) определяется как информативное и экзистенциальное взаимодействие между коммуницирующими сторонами, посредством которого происходит понимание [4]. Таким образом, остается достаточно узкий спектр для интерпретаций, в отличие от мульти-

культурализма, диалог не может быть определен как «отсутствие взаимодействия».

В-третьих, концепция диалога позволила бы наладить диалогические отношения между различными подсистемами культуры, а также их кооперацию для обеспечения социальной, экономической, политической и правовой стабильности, в отсутствие которой часто зарождаются межкультурные столкновения и напряженность.

Вывод. Таким образом, на основе обогащения мультикультурализма диалогом культур, то есть, в результате соединения эффективных компонентов обеих стратегий, представляется возможным построение культурологической концептуальной модели стратегии межкультурной коммуникации, обладающей целостным и интегративным характером.

Данная модель рассматривается как возможность преодоления кризисной культурной ситуации в Евросоюзе и Украине в контексте провала мультикультурализма, а также объединения граждан государств ЕС и Украины в «единые», целостные государственные образования, в то же время, составляющие часть «единой» глобальной культуры «разнообразия» на основе принятия поликультурности, предоставления мирного сосуществования, взаимодействия и взаимообогащения различным культурам, их интеграции без ассимиляции, развития взаимного уважения и понимания.

Список литературы

1. Бахтин М. М. Проблемы поэтики Достоевского / Михаил Михайлович Бахтин. – М. : Худож. лит., 1972. – 470 с.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / Михаил Михайлович Бахтин. – М.: Искусство; Издание 2-е, 1986. – 445 с.
3. Библер В. С. Михаил Михайлович Бахтин или поэтика культуры (На путях к гуманитарному разуму) / В. С. Библер. – М. : Прогресс- Гнозис, 1991. – 176 с.
4. Новейший философский словарь. Сост. и гл. н. ред. Грицанов А.А. 3-е изд., испр. – Мн.: Книжный Дом, 2003. – 1280 с.

Магальяш де Соуза Остапенко С.А. Трансформація мультикультуралізму як стратегія міжкультурної комунікації XXI століття // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации» – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Часть 1. С.107-110.

Представлена структурна трансформація мультикультуралізму шляхом збагачення діалогом культур. Виявлені причини його неефективності. Визначені переважні компоненти діалогу культур. Запропонована модель міжкультурної комунікації, заснована на з'єднанні ефективних компонентів мультикультуралізму і діалогу культур.

Ключові слова: мультикультуралізм, діалог культур, концептуальна модель.

Magalyaysh de Souza Ostapenko S.A. Transformation of multiculturalism as a strategy of intercultural communication of XXI century // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 1. – P.107-110.

The structural transformation of multiculturalism by enriching with the dialog of cultures is presented. Reasons of its uneffectiveness are exposed. Primary components of dialog of cultures are defined. The model of intercultural communication, based on connection of effective components of multiculturalism and dialog of cultures is offered.

Key words: multiculturalism, dialogue of cultures, conceptual model.

Поступила в редакцию 01.03.2012 г.